



пептръ

# МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 23.

Luni, 3. Juniu

1846.

Префагъ ла Манвалъа de филозофие а лъи Delavigne, tradusc de A. T. Laurianъ.

Ної диквоциндаръм ачеастъ филозофие пъмаї пе скърт арътъндѣи префъа de 1 фр. арцинт ши къ се аолъ маї мълте есемпларе ши ла редакція Gazettei депъсе спре възаре. Шии чер дела пої ка съ ле фачет квоскет ши кърпнса пе скърт ал ачелъи Манвал, черере кам дикордатъ. Дндатъ че аолъм къ о карте е лкратъ дъпъ програма зоеї академїи ши дикъ академїе дн Парис, пътем аве дикредепе маї таре дн ачееа, декът дн реченсїа опї кървї пълчїст дн дерїле пѳстре. Тотъш спре а дндестъла дикътва инте ресъа зпора ретїпърїм ачї пъшаї префаца Домпълъї професор Лазрианъ.

„Врѣнд а дескїде пълкълъї постръ, ши маї алес жѣпїмїи литераре, дрѣмъа къртръ щїнделе фїсософїче, ам сокотїт дъпъ сфатъа ши дндемпъа маї мълторѣ вървадї къ авторїтате дн сфера литератърїї ромъпещї, съ фак днченпъа къ о карте елементаръ квоскетъ de ръспвазъторе скопелъї дн зпъа дн челе маї кълтївате стате але Европел. Картеа ачеаста е скрїсъ днтръа стїа сїмпла, пекът пѳте

фї стїла фїлософїк, прїнчїпїеле съпт десволтате фъръ парциалїтате, кърпнса дї есте скърт, ши тотъа е ordınat дъпъ програма Шїверсїтъдїї дела Парис дн апъа 1840, ши дн ачеастъ казсъ ва пѳте съ сервекъ тот de о датъ ши de ажъторїѣ жѣпїлор пострї карї аѣ мїжлѳче de аши зрма кърса днвѣдътърїлор дн Франца. Еѣ м'ам сїлїт а о традъче вѣт маї кредїнчїос, ши знде а фост къ пѳтїндъ фъръа вѣтъта патъра лїмвелї ромъпещї, кїар дн ворвъ дн ворвъ. Даръ днтръ ачеаста ам днжмїнат мълте грезтъдї ши маї алес дн казса лїмвелї, ши те тем съ пѳ фїѣ казсат ши еѣ чїтїторїлор пѳте дикъ ши маї тарї. Ар фї фост de dorїт а аола днтръ ачеастъ лкраре зп дрѣм кълкат, о лїмвъ кълтїватъ, ши термїнїи формадї пе карї сѣї фїѣ пѳтѣт днтрѣвїнда фъръ грезтате ши фъръ фрїкъ de неолоцїстї. Даръ тот Ромъпъа каре а днчеркат съ факъ пъмаї зп пас дн щїндѣ, а сїмдїт de вѣпъ сѣмъ съръчїа дн каре пе аолъм атът дн прївїнда идеїлор вѣт ши дн а ворвелор прїн каре се еспрїм идеїле. De аїчї печессїтатеа de а форма о ворвъ пѳтъ пептръ фїе каре идее пѳтъ, de а форма о лїмвъ фїлософїкъ пептръ кѣцетареа фїлософїкъ. Дечї ам фост сїлїт съ днтро-

дѣк неологісті дн лимба ромънскъ, ши по́те маі мѣлді дѣкът ш'ар фі пѣтѣт імаѣіа чінева. Даръ дн формареа лор ам пѣзіт патѣра лимвей ромънеці кѣ чеа маі mare скѣмпѣтате, ши пікѣріе п'ам кѣтезат а тѣ лѣа дѣпѣ капріде ши плѣчері пѣлтемеіате каре дн капетеле челе перѣглате се аппѣцѣ дрепт пергле дн лимба кѣноѣіндеі перглеелор челор адеврате. — Пóте кѣ пентрѣ мѣлді ар фі фост де доріт а адаѣде ла сѣжршітѣ зп вокабларіѣ де термініі чеі де поѣ інтродуші кѣ еспікареа лор, даръ маі днтѣѣ п'ам темѣт сѣ пѣ фак картеа прѣ-вольтіно́сѣ ши пріп ѣрмаге прѣ-сѣмпѣ; ши ал доіле, ам сокотіт ши тот лѣкѣл ачеста де прісос, кѣчі термініі ачеіа тот се еспікѣ дн дѣжрѣл опереі ши се фрѣкѣ пріп дѣса аппікаре; ши дн тот модѣл чел че вреа сѣ се фолосѣскѣ чітіндѣ-о тревте сѣ дн-трепріпѣз о чітїре перглате, іаръ пѣ пѣ-маі фрагментарѣ; ши ла сѣжршіт картеа есте дестіна́тѣ маі алесѣ пентрѣ жївїтеа каре ш'а днчепѣт карїера літерарѣ ши а ажвас пѣлѣ ла зп град де кѣлѣтѣрѣ інтелектуалѣ ши дорѣде а се маі днзестра ши кѣ кѣноѣіндееле філософїче; пентрѣ чеалатѣ парте а пѣвлікѣлѣі каре днкѣ пѣ с'а дѣдѣпѣт днл сомѣл пѣлѣ акѣт, тóтѣ філософїа есте де прісос ши кѣ дѣлоса днмпрезѣл фїреде ши ачѣастѣ карте.

Традѣкторіѣл,

## МОЛДО-РОМЪНѢЛ Ла ПАРИС.

Comusc de аѣторѣл Франѣез  
Stanislaus Bellanger.

(Ѣрмаге.)

Отѣл се дѣпрінде кѣ тоате, ва днкѣ ши кѣ челе маі греле лѣкѣрї. Ачѣастаі

аша де адеврат, днкѣт Молдо-Ромънї се ліпсеск пѣмаі вре о опт зїле де слѣці, ши апоі еі се дѣпрінде аша де віне, кѣ днскѣші зшї фак тоатѣ трева, ши лі мерѣе мінѣнат де віне. Днторкѣндѣсе дн патріа лор, еі еартѣ пре склавїі лор, трѣ-торї де акѣт петрѣвїнчїошї, ши зшї агонїсеск асфелїѣ днскѣшіреа де фїлантропї. О рѣденїе де апроапе а лѣї Водѣ де Ромънїа, де ода́тѣ аѣ ертат шасѣ мїі де славі!

Молдо-Ромънїі adorează дѣлчеле far niente: ши оаре чїне пѣ'л adorează? Еї ѣвѣск а се рѣтѣчї кѣ імаѣіаѣіа лор чеа поетїкѣ дн снаѣїѣ, а фаче вісѣрї лѣнѣї ши фрѣмоасе, а фѣта, а аскѣлта тѣчерѣа, а dormi. А ешї днл касѣ е пентрѣ дѣвшїі о пѣпорочїре, ши маі кѣ самѣ пѣ цїос. Кѣ тоате ачѣсте, фїнд кѣ еї пѣ аѣ венїт дн Франѣїа пентрѣ а се дѣпрінде кѣ лївѣа віедѣїреї кѣпрїас дн врїпѣтоареле рїме:

„Скѣларѣа, шѣкѣарѣа, фѣтарѣа ла поѣ,  
Прѣвїзїреа ла чїпѣї, кѣлкарѣа ла поѣ.  
Факѣ анї сѣ трѣѣаскѣ повѣзѣчїі ши поѣ,“

Тотѣші еї се пѣл дн рїзїк, дѣпѣ кѣ-тева зїле де репаос, ши зшї скот пасѣла ла ферѣастрѣ, се сковоарѣ дн злїде, ши ода́тѣ аїче, апої зс прїпшї. Парїсѣл дн-рївѣреде асѣпра імаѣіаѣіеї лор ка пѣтереа злїі пахар вѣа де шампанїе, ел зї дн-вать. Ачѣіа (пѣтерѣл е кам шѣрдїніт) карїї скапѣ де днвѣтарѣ ши се днторї маі днaintѣ де а се адеміаї кѣ тоѣл, ачѣіа зїк, дѣсашїтѣ Парїсѣл ши пре ком-патріоѣїі лор чеї дорїторї де аї днтрева. Шї ачѣаста се днѣделеде преа зшор, кѣчї днзѣстраѣї фїнд дн ѣенере, кѣ о цїѣдѣ-кѣтѣ маі мѣлѣт прїпїтѣ де кѣт сїгѣрѣ, еї се преа грѣѣеск де а'шї да пѣрѣреа ві-

derei mor. Ei dncepă dăpre moda engli-  
zească și pe fak niči o esenție. Dakъ  
o femeie li se pare kъ ar avea колдзи  
stromiđi de glod, ei zik: Toate femeile  
Parisului аѣ колдзи тършави; dakъ зп  
трактирциѣ ли пѣне дпайнте зп влид кѣ вѣ-  
кате че ар да вре о възвемъ: апоѣ тоѣ  
трактирциѣ сѣнт дпвенизторѣ. Dakъ зп  
prietin ле ар дппрѣмѣта о сѣтъ de colde,  
și adovazi, zече франче пентрѣ ка сѣѣ  
дптоаркѣ челе din тѣ о сѣтъ de colde,  
ei стригѣ кѣт ли е гѣра лѣвѣнд меритѣл  
тѣтрор prietiniлор лор. Dakъ вѣтаре ван-  
keris ле deșide врези kredit, апоѣ тоѣ  
vankeri: din Paris ѣе фѣръ de соадѣ; да-  
кѣ вре зп министрѣ зѣ ospiteazъ дп оте-  
лѣ сѣѣ, апоѣ чеѣлалѣдѣи министрѣ а пѣтери-  
лор стрѣне пѣ сѣнт de кѣт нище пани дп  
алѣтѣраре кѣ D. D. министриѣ франгеzi;  
și аша mai департе.

Ънѣл din чеѣи mai парѣ воерѣ а Ротъ-  
niei Банѣл Ф... а кѣрѣѣа familie е де-  
мѣл статорничиѣтѣ дп Валахѣа, да челе  
mai фѣршоасе адѣпѣри din Бѣкѣреѣи. До-  
мна Б. соѣѣа са, а кѣрѣа perdepe е атѣт  
de кѣпнатѣ, прѣмѣа пе пофѣдѣи кѣ о граѣе  
перфектѣ. Femeie de spirit și кѣ inimă,  
ea щѣа аши траѣе аекѣѣѣа тѣтрора.  
Masa și салопѣл еѣ ераѣ локѣл дптрѣ-  
пирѣи пѣтеронилор оаспедѣи și prieteni.  
Noi авѣрѣм чѣнсте de а фаче парте din  
адѣпаре. Дптр'о zi дѣпре зп прѣоз алес  
de каре се дппѣртѣшиѣсѣ дѣпѣ обѣчеѣѣ,  
вре о треѣзѣчи de persoane, дптре каре  
ера și конѣлѣл деперал а Франѣеи Do-  
мна А. К..., о грѣпѣ de тѣнерѣ се фортѣ  
дптрѣа зѣгѣа а дптинѣлѣи салон ѣnde о-  
menii се адѣпѣй пентрѣ а фѣма. Конвер-  
саѣѣа се дпчепѣ. Дѣпѣ datinъ ворѣа ера

дп франгозѣе. Еѣ тѣ апропѣеѣѣ. Ера  
ворѣа deșpre Paris. Ън тѣпѣр воер лѣ-  
асѣ ворѣа:

„Eniam, zичеа ел, дела валѣа de Ва-  
lentino. Ерам дпвѣскѣт дптрѣа костѣѣм  
de катѣрарѣи спаниолеск. Чѣнчи оаре вѣ-  
тѣсѣ ла тѣрѣлѣ Сѣнтѣлѣи-Рошѣ. Prin о  
тѣмпларе pedemeritъ, пѣ ера ничи о трѣ-  
сѣрѣ дп влидѣ. Аста тѣ кам сѣпѣра кѣ  
атѣта mai тѣлѣт фѣнд кѣ ерам дпкѣлѣуат  
кѣ нище скарпѣ преа сѣпѣгѣри. Тотѣши,  
кѣлѣнд de овосалѣ иѣ de comn тѣ хо-  
тѣриѣѣ вѣрѣѣтѣеѣе иѣ о лѣгѣѣ de а пѣчорѣ.  
Șideam атѣчѣа дп влида Бак. Дп кѣпѣа  
дп каре кѣрѣмасѣм Карѣзелѣл, авѣ дѣрѣ-  
ind dinașoia тѣа вѣетѣл впеѣ трѣсѣри; тѣ  
дпторк, ера зп фѣакѣрѣ. Стриг ла viziteѣ,  
și ел зѣи рѣспѣnde ачѣст кѣвѣнт: дп-  
каркатѣ! иѣ дп адевѣр. кѣ стореле ераѣ  
фоарте vine дпкѣсе, ачѣаста зѣи дѣѣсѣ сѣ  
кѣѣет кѣ ар фѣ princ de вре о пѣрѣе изѣитѣ  
și пѣлѣпѣ de пѣлѣчѣре че фелѣșia дела адѣпа-  
реа de каре тѣ дппѣртѣшиѣсѣм иѣ еѣ.

„Фѣакѣрѣл мерѣѣа дп дирекѣѣа отѣлѣ.  
лѣи тѣѣ. Кѣсприѣтинѣтѣеѣа зѣѣи стрѣнгарѣѣ  
de Paris, тѣ фѣрѣѣѣа dinașoia иѣ зѣи фѣ-  
кѣѣ зп сѣѣѣѣш din сѣлѣндѣра пе каре шед  
фѣчорѣи. Чѣне щѣе? зѣи zичеам, ноате кѣ  
ва трѣче кѣар пе dinașoia зѣеѣи тѣле.  
Așidegъnd пе подѣл Реѣѣеск, ел се опре-  
ще. Ънѣл din овлоане се deșide, иѣ doѣ  
oameni се сковоарѣ дѣкѣлѣнд пе враѣеле  
лор зп обѣект лѣпѣгѣред, греоѣѣ, иѣ ка кѣт  
ар фѣ дпвѣлѣит дптрѣа пѣлѣдѣѣѣ. Мѣ лѣарѣ  
фѣорѣи; о сѣдоаре рѣчѣ пѣкѣ пе пеаѣѣптѣте  
de пе фѣрѣтѣеа тѣа. Чеѣи doѣ oameni се  
дпайнтѣазѣ дп спре корлате, дпалѣѣ вра-  
ѣеле иѣ арѣкѣл повоара лор дп флѣѣѣѣ.  
Ноаптеа ера дптѣнекоасѣ, о плоае тѣ-

рѣнтъ ѣда аерѣл, реверверіме подѣлѣи пѣ  
маі словозіаѣ де кѣт о лѣкоаре сарвѣдѣ  
ші мѣріндѣ. Пентрѣ ка съ пѣ фѣѣ зѣрѣт  
де кѣтрѣ ачеѣи доі пелеѣвѣдѣи, каре пе-  
смінітѣ кѣ аѣ кѣшвнат вре ѣи крѣмен, ші  
каре, де ліар фѣ трекет прѣп мінте кѣ  
ерам ші еѣ акоко, пѣ с'ар фѣ стѣпцініт  
нічі кѣтм де а мѣ тримете пе чеѣа лѣте;  
дечі мѣ ѣбришеѣѣ кѣт міаѣ фост кѣ пѣ-  
тіндѣ. Вам спѣс кѣ поаптеа ера дѣтѣ-  
некоасѣ, еі пѣ мѣ зѣрѣрѣ. Амѣндѣи се  
сѣрѣ ѣарѣші дѣ фѣакрѣ, ші везетеѣл ві-  
чѣи пѣтернік кайі.

— Аі скѣпат ка прѣп ѣрекіле акѣлѣи!  
стрѣгѣ ѣвѣл дѣп авзѣторѣи.

— Ба мѣ роѣ, аѣеаптѣ кѣ дѣкѣ  
п'ам сѣѣршіт.

Дѣп лок де а се дѣтѣрна дѣпапѣи, фѣ-  
акрѣл се дѣдрептѣ пе кѣѣл Волтер. Аѣ  
фѣѣкт преѣ кѣмінте, кѣчѣи вре ѣпа дѣп пѣ-  
зіле дѣла Лѣврѣ сеѣѣ дѣла Тѣілерѣи пѣтѣѣ  
сѣ фѣ авзѣт вѣетѣл каѣаврѣлѣи арѣпкат дѣп  
апѣ. Дѣп мѣнѣтѣл, дѣп каре ел кѣрніѣ  
дѣпѣ колѣ, еѣ о лѣзіѣ де а ѣѣга. Дѣп пі-  
порочѣре мѣпѣторѣл м'аѣ фост авзѣт ші  
дѣдѣ де шѣре соѣімор лѣи. Дѣ авѣа фѣ-  
кѣсем зече пашѣи, пѣтѣнд кѣ а неѣоѣ сѣ  
мѣ дѣп, ші ѣатѣ кѣ мѣ помѣеск дѣп спате  
кѣ ѣвѣл дѣп чеѣи доі оаменѣи. Шѣпѣѣѣ; ел  
ѣші дѣдѣ ла ѣтѣр о ловѣтѣрѣ де пѣ-  
тѣнар, мѣ апѣкѣ де ѣрад ші мѣ стрѣпші  
кѣ пічоареле. Че се маі тѣтпѣл атѣпчеѣа,  
пѣ вѣ маі пот спѣне, кѣчѣи еѣ лішінасѣтм.  
Кѣнд мѣ ам венѣт дѣп сімѣрѣи, доѣзѣчѣи де  
гвардіѣнѣи паѣіѣналѣи мѣ околѣаѣ. Кѣпѣта-  
сем онѣт ловѣтѣрѣи, каре, мѣлѣдѣмітѣ лѣи  
Дѣтпезеѣѣ, пѣ преѣ ераѣ прѣмеѣдіѣоасе. Шѣп  
комѣсарѣѣ де поліѣіѣе мѣ дѣтревѣѣ даѣтѣ  
дѣліам мінте пѣтѣрѣл фѣакрѣлѣи, ші даѣтѣ

мі ар фѣи кѣ пѣтѣндѣ де а ле арѣта сіпале-  
ментѣл челор доі оаменѣи, сеѣѣ ачела ал  
мѣпѣторѣлѣи. Вѣ дѣкѣпѣвѣдѣи каре аѣ фост  
рѣспѣнсѣл мѣѣ. Фрѣка ѣдѣи дѣѣ, орѣи ѣдѣи,  
ѣѣа орѣи ші че прѣзенѣіѣе де спірѣт. Нѣ  
лѣасѣтм ла пімікѣ сама.

„Кѣ ѣрадѣл дѣп лѣгѣтоаре, мѣ дѣсеѣѣ,  
дѣпѣ треѣ зіле дѣла ачѣасѣтѣ тѣтпѣларе, ла  
ѣвѣл дѣп амѣчѣи мѣѣ стѣдѣнт де медѣіѣнѣѣ  
дѣп ѣліѣа Серпант. Л'ам гѣсѣт кѣ се дѣп-  
ѣрѣка сѣ еасѣ. Іам історѣіѣт чеѣа че мѣ  
се тѣтпѣласѣ. Тот ворѣнд, мѣ апрѣпѣѣѣ  
де ѣереасѣрѣ. Лѣпѣгѣ ачѣасѣта ера ѣи ка-  
пал де пѣлѣтѣ де сѣѣрѣс плоѣаѣа, дѣстѣл де  
ларѣ, дѣп мѣзлокѣл кѣрѣа крѣѣѣеа, дѣп о  
оалѣт мѣре де пѣтѣлѣт рошіѣтѣк, ѣи фрѣ-  
мос трѣндафѣраш. Нічі одатѣ пѣ ам вѣ-  
зѣт о роѣѣ маі віѣоѣе ші маі віѣе дѣп-  
флорѣтѣ.

— Іа те вѣтѣ! оаре че поате сѣ фѣіе-  
аста? зісѣѣѣ де одатѣ дѣтрѣрѣѣтпѣндѣтѣ  
пентрѣ ка сѣ арѣт прѣіѣтѣлѣи мѣѣ ѣи че  
дѣшѣнѣат пре каре о плоѣе мѣре ѣл дѣс-  
вѣлісѣ дѣп ѣерна ѣнде крѣѣѣеа трѣндафѣ-  
рашѣл.

„Ел се вѣтѣ дѣнтѣ ла міне, се дѣпѣл-  
віні ші дѣпѣмітѣ:

„ — Е- пѣї пімікѣ.

„ — Кѣтм! Дѣта зічѣи кѣ пѣї пімікѣ?

Ші еѣ скѣсѣсѣѣ ѣи скѣлет дѣтрег де  
прѣпкѣѣ.

„Ла віѣдѣреѣ ачѣасѣта, стѣдѣнтѣл ѣші  
перѣѣ кѣтпѣтѣл, мѣ се арѣлѣкѣ ла пічоареле  
мѣле, зікѣндѣс'мі:

„ — Фѣіѣдѣи мѣлѣ, сѣ пѣ зічѣи пімікѣ;  
кѣчѣи мѣ веї прѣпѣдѣи!

„Прѣіѣнѣсѣѣ о десѣкопѣрѣе комплетѣ,  
ші фѣрѣ де котѣтѣрѣи; ел мѣ о фѣѣѣ, ші  
пѣ аѣ фост лѣпѣгѣ. Ніпѣрѣчѣтѣл авѣа о

амантъ каре ера асѣпра фачереі. Ан мнѣтъл челор дн тѣз дѣрері че еа снмді, ел се сокотіа дестѣл де гивачѣз ка съ о поатѣ снгр зшѣра; днсъ ел преа тѣлт се днкрезѣсъ дн пѣтеріле шн дн шннда са. Прѣпкѣдѣл рѣмась морт дн тѣпеле лѣі. Атѣпчеа пѣшннд че съ факъ, шн те тѣндѣсе ка съ пѣл днвнновѣднскѣ де зчнганш де копнл, ел л'аѣ фост астрѣкат дн дѣрна трандафнрашѣлѣ. — М'ам днкрезѣт дн снчернтатеа снзнереі лѣі; шн іам фѣгѣдѣт, къ шн дакъ вре одатѣ се ва тѣмпла съ ворѣск деспре ачеаста, пѣл воіѣ пѣтн, шн поі нн днспѣрднрѣм дндатѣ.

„Вндедн дар фортѣ внне, адѣодн жѣпеле воер словознд о лѣнгѣ фѣтаре де латакнѣ, къ авеам къвѣнт ка съ днтѣреск къ Парнсѣл къпрнде маі тѣлді ванднді де кът оамені де треавѣ, шн къ чннева есте аколо къ внада дн тѣлѣ маі дн тот мнѣтѣл.

— Ертѣчнне, Домнѣле, знсеіѣ днаннтндѣшѣ шн еѣ, Дѣтневоастрѣ къпоашѣдн внне Франціа?

— Фортѣ внне.

— Кѣт тнмп адн ннтрѣкѣт дн Парнс?

— Доѣ лѣнн.

— Вѣдѣ, къ сѣнтѣдн зп фортѣ таре овсерватор!

— Тот аша де таре, знмн рѣспнпсъ ел къ зп апропо че маіѣ рндркат тот гѣстѣл де ворѣѣ, ка шн ачеіа дн коппатрнодн Дтале карнн трѣк ка пѣсѣрнле прнп дара поастре шн карнн, аѣлѣ мнзлок де а ворѣі деспре дѣнса дн доѣ тотѣрн марн.

Дакъ чннева аз пѣтѣт съ знкъ вре одатѣ: „Сѣнт ом шн сѣпѣс слѣѣчннлор ошнпѣшн“ апоі ачеастаі Молдо-Ромѣнѣл. Преа пѣдн снгр къ пѣ ам фн маі славі

де кът дѣнса, еѣ пѣл днвнновѣдѣск нчн де кът; поі нн vom сілі де а'л дагеротнпа ла Парнс, шн ннннкъ маі тѣлт. Ан дара лор, Молдо-Ромѣнн сѣнт тодн воерн орн чокоу, аднкъ повнлі марн шн ннчн; ннннкъ алѣ пѣі діосевѣдѣ де простнме. Веннд дн дарѣ стрѣнѣ, шн маі къ самѣ дн Франціа, сѣнт маі къ тодн Прнндн. Се поате знче прнп трѣн сімоцнст, къ повлеца лор о капѣтѣ пѣмаі прнп кълѣторнѣ. Шнн знкъ сѣнт днп тнмпѣрнле Крѣчнатеі; алдн маі къмпѣтадн, къ се траг днтр'о касѣ таре днп Франціа, акѣрнн стрѣлѣчнре пѣі преа къ тотѣл веке; о тѣлднме къ Ознер сеаѣ къ Шернп дн тѣлѣ, зшн фак дн воіа чеа вѣлѣ къте зп арборе пѣнеалоцнк. Днсъ тѣлді пѣ вор се ваѣе де самѣ къ влзопѣл лор е десеорн сѣпѣс крнтнчѣі шн прѣпѣсѣлѣ. . . . Че ар знче еі оаре дакъ лн с'ар снзнѣ сернос къ фамнліле лор сѣнт де ерн де алта ерн, шн къ маі къ тодн'с венетнчн дн дарѣ?

Ачеіа карѣ днп оарѣкарѣ къвннндн пѣ пот сѣшн іе тнлѣл де Прннд зшн саѣ пе ачел де Конте сеаѣ де Маркнз. Шн воерѣнаш пѣмнт Марнп, кнзвннд карѣ ар пѣтеа съ фнѣ кам пе апропѣ дн Франціа днсѣшнреа конрѣспнпсътоаре къ ачеаа че ел авеа днп днѣтѣл лѣі, ел днп Коннс се пропѣтн Контеле Марнповнчн. Днсѣѣршнт, сѣнт зннн пѣнтрѣ карнн партнѣтѣла де, че къпрнде повнлітате пѣ днсамѣл ннннкъ, іар метаморфозадн фаче тѣлт. Скавннескъ, поет молдован де спнрнт шн де нннѣѣ, авеа о таре плѣкарѣ кътрѣ ачеаста. „Ап Роснн, знчеа ел, ерам Скавнноѣ; дн Полоннн, Скавннскн; дн Цертманнн, Скавннверѣ сеаѣ Скавннотан; дн Італнн, Скавннолн; дакъ м'ашн фн дѣс ла Парнс, пѣгрѣшнт къ

маші фі пзміг Скавінопвіл. Извеш ачест кълор локал, ел тз дпфрѣдіа маі віне кз попареле дп мізлокзл кърора тз гъсіам.“

(Ва зрма.)

## UNIVERSALĂ INSTITUȚI DE ПЪ- СТРАPE DIN VIENA.

(Брпаре.)

Пред. Апоі ші еѣ дндатъ воіѣ е'ці спвп, че аі съ аценці, дакъ дптр'о датъ веі депзне 200 де флорінді дп інстїтѣтл де пѣстраре (казъ дптр'о карте). — Дп апзл дпн тзѣ веі кьпъта, везі віне, пзмаі 12 флорінді; дпсъ маі тзрзіѣ се сзе венїтзл дп тот апзл, ла дпчензт пе несїмдїте, маі тзрзіѣ кз пашї репезї, шї дакъ веі маі вате 14 ані пе органе, а тзпчї веі кьпъта пе зп ап сїнгър кам врео 60 де флорінді дакъ пз маі тзлт.

Мат. Аста вкзрос о аззѣ! Ах! аша чева дп плаче пентрѣ вісада меа.

Пред. Де веі трзї шї маі тзлді ані, дп зрмъ веі кзлеце 200, 300, 400, ва шї маі тзлт дпкъ.

Жѣделе. Дп арцінт?

Пред. Негрешїт. Маі алес астьзї пої ворвїм пз маі де монетъ конвенціо-палъ, че воіѣ съ дпсемпез кз ачеста о датъ пентрѣ тот де зна. — Де кзте орї ворвек деспре о сзтмъ тот де зна воіѣ съ дпделег арцінт. Дечї, прекзт спвсеї, Домпала ректор поате пзле о датъ дп пзвзгъ 3 пзлъ ла 4 сзте де фїорїні.

Мац. Аста, везі віне, ар фї преа фрѣмос; дпсъ зпзл ка пої пз трѣще атъта (тзшеде) прекзт аратъ фїгзра.

Пред. Нз фаче пемїка: мордїї се одїхпеск дп але лор кьтзрї, пїчі кз дп-треавъ маі тзлт де кассе еконтїче шї інстїтѣте де пѣстраре.

Мац. Шї ачеста есте адеврѣт: че'тї пасъ мїе атзпча, дакъ пз'тї е фоаме, пз'тї е сете шї фрїг маі тзлт.

Жѣделе. Шї оаре ачеле 200 фл. кїар атъта шї песте ап атъта съ дп-портезе?

Пред. Дпкъ шї маі тзлт; пентрѣ кз асодїандсе зпзл тзтпзрїѣ, дп прзп-чїа са, ла ачест інстїтѣт де пѣстраре, а тзпчї поате съ трагъ пзлъ ла 500 де фїорїні венїтзрї апзале.

Мат. Аѣ леле! ачеза ашѣ аве еѣ вкзрос!

Пред. Ачеста атзрпъ пзмаі дела вої. Прекзт спвсеї, отзл поате сз'шї кьдїце кз 200 фл. о фрзмосъ пѣстраре пентрѣ вѣтрѣеде; шї съ трагъ пе ап 100, 200 пзлъ ла 500 де фїорїні. Шї де 10 ані де кзнд стъ інстїтѣтл ачеста, с'аѣ адеверїт, кз вѣрватзл ачеста (аратъ пе о кьртїчїкъ) пз с'аѣ преа спїнтїт дп со-котеалъ.

Мац. Рогъте че скрїсоаре есте а-чезаста?

Пред. (четеде) „Универсалъ інстїтѣт де пѣстраре дппрезнав кз чеа дпн тзѣ кассъ еконтїкъ австрїакъ, дп дзхзл ста-тзтелор саме дескрїс ш. а. де зп претїо-ал оменїреї, дп Вїена 1820.“ — Аїчі аша віне е дескрїс інстїтѣтл ачеста: кзт де ачі поате дпведа фїечїне ачеза че доредѣ шї дпкъ кз тзлт маі дпделес, десзт се поате дптъшпла ачеза дп ал пострѣ дїс-кзрс. Аїчі есте дпсемпнат шї ачеза кзт поате траце пе ап дпн інстїтѣт фїекаре

тѣмъ саѣ вѣтрѣн, дакъ аѣ депѣс de o  
datъ 200 de фіорині; се дескрие кѣм креск  
песте ан ші челе маі мічі депѣнері de  
10, 20, 30 de фіорині; дичепѣнд атѣча  
сѣ адѣкъ посесорѣлѣтѣтѣн фолос анѣал.

Маѣ. (дѣторсе ла фѣі пѣлѣ Предіка-  
торѣл ворѣіа:.) Дѣсѣ кѣм аѣ пѣтѣт сокоті  
вѣрѣватѣл ачеста аша пѣлѣ ла тѣн фір de  
пѣр? оаре есте сокотеала лѣі пѣокѣвалѣ?

Пред. Нѣ de тот фѣрѣ сміатеалѣ;  
кѣчі ачеста тѣлат атѣрѣлѣ дела ачеса: дѣ-  
тѣі: кѣдѣ се асоціеазѣ дѣ тѣл ші аче-  
лаші ан ла ачест інстѣтѣт; а доа: нѣ кѣм-  
ва сѣлѣт преа пѣдѣні дѣн ачестіа карі аѣ  
дѣтрат кѣ 200 de фіорині, ші преа тѣлді  
карі аѣ фѣкѣт о депѣнере шікѣ; а треіа:  
оаре маі пѣлѣтеск ачестіа чеѣа пе ан кѣ-  
трѣ а дѣр педепліне депѣнері, сеаѣ ва,  
ші кѣт пѣлѣтеск; а патра: оаре тор тѣлді  
саѣ пѣдѣні дѣн ачестѣ соціетате анѣалѣ.  
Тоате ачесте дѣпрежѣрѣрі нѣ ле пѣтеа  
домпѣл ачела сѣ ле дѣіе, ші токѣа пѣ-  
трѣ ачеса нѣ ле пѣтеа презѣче тоате de  
тот апріат; дѣсѣ кѣ тоате ачестеа фіе-  
каре, дѣре поате фѣче ші каре е дѣ старе  
de а прѣчепе, ачела сѣ ші агонісеаскѣ  
ачестѣ кѣртѣчѣкѣ. Еа костѣ 30 de крей-  
дарі ші аічі маі ан ѣла, ачеста костѣ  
20 вр. (четеѣе тѣтѣла) „Статѣтеле ші ре-  
гѣламентѣл тѣнверсалѣлѣі інстѣтѣт de пѣ-  
страре, ачелѣі дѣпрезѣлат кѣ чеа дѣн тѣіѣ  
касѣ економікѣ австріакѣ, de Ігнаѣ Соп-  
леитвер. 2. Edітіе. Віена 1827.“

Жѣд. Хо! да кѣм ар фі дакъ т'аш  
асогіа еѣ кѣ 200 фл.? еѣ воіѣ фі ла Міхаіл  
de 42 de ані.

Пред. (каѣтѣ) Домпѣата те дѣі de а  
патра класѣ.

Жѣд. Че ва сѣ зѣкѣ ачеста?

Пред. Треѣе сѣ шіі, кѣ тоѣі ачѣіа  
каріі фѣртеазѣ о соціетате анѣалѣ; адеѣкѣ  
тоѣі, каріі с'аѣ асоціат ла ачелаші інстѣтѣт,  
се дѣпарт, дѣпѣ а дѣр осевітѣ вѣрѣстѣ,  
дѣн шапте класе; de класа дѣн тѣіѣ се  
дѣн прѣпчіі дела 1 пѣлѣ ла 10 ані ші аша  
маі департе пѣлѣ ла 65 de ані ші маі дѣн  
сѣс; ачестіа кѣпрінд класа чеа дѣн вѣрѣтѣ  
(а шептѣа)

Пред. Домпѣата, Домпѣале ректор,  
ка тѣн от вѣтрѣн, дескрие кѣм сѣнѣр те  
темі, дѣн скѣрт веі авѣ трѣвѣтѣндѣ de а-  
жѣторіѣ, еарѣ конііі маі маі пот адѣпта.  
Кѣ кѣт е чѣнеѣа маі вѣтрѣн, кѣ атѣта  
маі кѣрѣнд ші маі вѣне трѣѣе сѣ фіе  
пѣстрат, пѣнтрѣ кѣ токѣа пѣнтрѣ пѣстра-  
реа чѣлор вѣтрѣні се маде сѣ слѣжеаскѣ  
інстѣтѣтѣл ачеста. Пѣнтрѣ ачеста ера de  
ліпсѣ а фѣче дѣдѣрѣдѣреа ачеса; прѣ-  
чепітѣ?

Маѣ. Акѣма прѣчеп.

Пред. (кѣтрѣ жѣде) Аша Домпѣата  
стаѣ прѣкѣм спѣсеі кѣ аі Домпѣіеі тале 42  
de ані дѣн а патра класѣ, ші веі еѣ капѣдѣ  
дѣн анѣл вѣіторіѣ пѣмаі пот фіорині ші жѣ-  
пѣтѣте, маі тѣрзіѣ кѣ тот анѣл чеѣа маі  
тѣлат. Ші дакъ веі сокоті ачесте сѣте  
анѣале дѣпѣ 18 ані, веі афла кѣ Домпѣата  
дѣн ачесті ані аі вѣрѣміт челе 200 de фіо-  
рині дела інстѣтѣтѣл de пѣстраре, че ле'аі  
фост пѣс дѣн трѣнѣсѣл. Даѣкѣ веі маі трѣі  
12 ані (дѣпѣ треі зѣчі de ані de азі со-  
котінд) атѣпчі веі дрѣмі кѣте о сѣтѣ de  
фіорині пре тѣн ан, еарѣ дѣпѣ треі ані маі  
дѣн вѣрѣтѣ веі кѣпѣта тѣн веніт анѣал de  
300 de фіорині, ші аша маі департе. Дѣсѣ  
еѣ нѣ те пот асѣгѣра, кѣ нѣ ва фѣче маі  
пѣдѣн, фіінд кѣ, прѣкѣм с'аѣ спѣс, чѣл маі  
пѣдѣн нѣ атѣрѣлѣ дела інстѣтѣт, чі дела de-

скімітите ле дупрежъръри, карі пъ ле пътем сокоті, дакъ пъ съптем а тот щісторі. Пентръ ачеаста фачем фоарте вине, дакъ не фъгъдѣим дін ел чева пѣдін, декът маі мѣлт.

Мат. Рогъте, Домніале Парох! ара-тѣ'мі ші міе Сівіла (пророчіда).

Мац. Вине зічі.

Пред. Де къді ані еді?

Мат. Де треі зечі ші чіпчі.

Пред. Ші аї токма шапте копії?

Мат. Ам Дѣмнезеѣ тѣ мѣлзеаскъ!

Пред. Дечі domniata те діі де класа а патра ші дакъ веі ажѣде шапте зечі де ані, атѣпчі поді авѣ порок, ка се траці не ан зп веніг де 500 де фіоріні.

Мат. Ачеаста, пре лецеа теа, п'ар фі де лъпъдат. Чі кѣм пълъ ла ал шаптезечіле ал теѣ ан съ пъ капът німіка?

Пред. Деспре кѣм въз, Domniata дпкъ п'аї пречепът лѣкрѣл ачеста. Деспълънд Domniata, івѣтѣл теѣ, акѣта ла 1844, 200 де фіоріні, дпдатъ дп анѣл вїиторіѣ адекъ дп 1845 веі къпъта 9 фл. 30 кр.; апоі дп тот анѣл маі мѣлт. Че веі траце Domniata дп кпѣл ачеста пълъ ла ал шаптезечіле ан ал вїедїі Domniei тале, поате сѣта сѣмарѣм съ факъ ла о міе де фіоріні.

Мат. Дпкъ 500 де фіоріні веніг не ан, пъ вор сѣ'мі дптре дп кап; ачеаста ар фі кам преа мѣлт.

Пред. Адевърат къ пъ фїечіне ва ажѣде ла атѣта, пентръ ачеаста поі маі вине съ не цїнем ацентърїле поастре маі жос, ші съ не мѣлцѣмїм къ о сѣтѣ сеаѣ доѣ. Чі кѣм къ пъ есте къ пенѣтїоцъ с'аѣ

адеверіт де кърънд прїп о пїлдѣ дптр'ѣн кп лѣмінат. Шпел дпн чеі вѣтрѣпї каріѣ с'аѣ асоціат ла анѣл 1825, дп каре ан с'аѣ дпфїпдат ачест інстїтѣт, мѣрі ла анѣл 1844; ел с'аѣ асоціат ла інстїтѣт къ 507 фл. 58 кр. карїі маі тързіѣ крескъръ ла о сѣ-тѣ де 600 фл. деплїнѣ. — Пентръ ачеастѣ депъпере аѣ трас дѣпсѣл, пълъ ла моартеа са, о сѣтѣ де 3378 фл. 33 кр. ші лѣсѣ вртѣторїлор сѣї сѣта, зе і се къдеа лѣї ка dividendъ не анѣл 1844, адекъ 592 фл. 31 кр., прїп вртаре къ 84 де фіоріні ші 33 де крїдгарї маі мѣлт декът аѣ пост депъс ел дп інстїтѣт. — Дакъ класа а-чеаста (а шаптеа) де каре се дїнеа рѣпосатѣл, с'ар цїне ші ла анѣл вїиторіѣ, атѣпчі і с'ар къдѣ 600 де фіоріні; дпкъ, дѣпъ леціле дпстїтѣтѣлї, венітѣл анѣл де о деплїнѣ депъпере пъ поате фі маі мѣлт декът 500 де фіоріні. — Еарѣ ачеа сѣтѣ де фіоріні, каре рѣтѣпне дела 600, се ва дппърді не ан дптре челелалте класе. Аша дптѣмплареа, деспре каре Domniata къ мѣлці те'аї дпдоіт, с'аѣ арѣтат дп аде-вър, адекъ къ омѣл, пентръ о депъпере де 200 де фіоріні, поате траце 500 де фіоріні, ка венігѣрі анѣале. — Ші оаре кареле аѣ сокотїт, къ ачеїа карїі ла анѣл 1825 ка прѣпчі аѣ дптрат дп інстїтѣтѣл ачеста, ла але лор вѣтрѣпѣде вор авѣ чел пѣдїп дп 10 ані, зп веніг анѣал де къте 500 де фіоріні?

Мац. О мїнѣнат, мїнѣнат! кънд аша фапте ворѣск, пічі о клїпеалъ пъ пот съ тѣ дпдоеск маі мѣлт.

(Ва зрѣма.)